



19

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Scottish Office Agriculture and Fisheries Department
Welsh Office Agriculture Department

No/№:

EXPORT OF CATS AND DOGS FROM GREAT BRITAIN TO THE RUSSIAN FEDERATION
ЭКСПОРТ КОТОВ И СОБАК ИЗ ВЕЛИКОБРИТАНИИ В РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ

Health certificate
Санитарный сертификат

Exporting country: United Kingdom (Great Britain)
Экспортирующая страна: Соединенное Королевство (Великобритания)

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Scottish Office Agriculture and Fisheries Department
Welsh Office Agriculture Department
Министерство: Министерство сельского хозяйства, рыболовства и продовольствия
Министерство сельского хозяйства и рыболовства Шотландии
Министерство сельского хозяйства Уэльса

Service: Local Veterinary Inspector
Служба: Местный ветеринарный инспектор

1. Number and identification of the animals/Количество и идентификация животных

Identification and any distinguishing marks including tattoo Идентификация и какие-либо приметы, включая татуировку	Breed Порода	Sex Пол	Age Возраст
SPECIMEN COPY			

EC 2926 (5/93)

Handwritten signature and date:
22 July 1993

II. Origin of the animals/Происхождение животных

(a) Name and address of exporter:

(a) Наименование и адрес экспортера:

.....

.....

(b) Address of premises of origin:

(б) Адрес места, откуда происходят животные:

.....

.....

(c) Name and address of importer/premises of destination:

(с) Наименование и адрес импортера/место назначения:

.....

.....

III. Health information/Информация о состоянии здоровья

I, the undersigned, certify that/Я, нижеподписавшийся, удостоверяю, что:

(a) on, being not more than 96 hours prior to the proposed date of export, the said animal(s) was/were* examined and found to be free from clinical signs of infectious or contagious disease, including distemper, rabies and external parasites, and in my opinion is/are* fit to travel;

(a) на, не более, чем 96 часов до предполагаемой даты экспорта, вышеуказанное (вышеуказанные*) животное (животные*) было (были*) осмотрено (осмотрены*), и было обнаружено отсутствие клинических признаков инфекционных или заразных заболеваний, включая чуму, бешенство и внешних паразитов, и по моему мнению, находится (находятся*) в таком состоянии, что оно (они*) может (могут*) перенести перевозку;

(b) a written declaration has been received from the exporter stating that the said animal(s) has not/have not* been imported into Great Britain during the past 6 months;

(б) была получена письменная декларация экспортера, в которой указано, что вышеуказанное (вышеуказанные*) животное (животные*) не было (не были*) импортированы в Великобританию в течение последних 6 месяцев;

*Delete as appropriate/Ненужное зачеркнуть

- (c) *IN THE CASE OF CATS ONLY: on, I subjected the said animal(s) to a test for dermatomycoses using ultraviolet light (Woods lamp), with negative results in each case;
- (в) *ТОЛКО ДЛЯ КОТОВ: на, я подверг вышеуказанное (вышеуказанных*) животное (животных*) проверке на дерматомикоз, используя ультрафиолетовый свет (лампу Вуда) с отрицательными результатами в каждом случае;
- (d) *IN THE CASE OF DOGS ONLY: on, being not more than 21 days prior to the proposed date of export, blood samples(s)* were taken from the said animal(s)* and sent to the Central Veterinary Laboratory, Weybridge, where they were tested for toxoplasmosis using a latex agglutination test with negative results in each case;
- (г) *ТОЛКО ДЛЯ СОБАК: на, не более чем за 21 день до предполагаемой даты экспорта была (были*) взята (взяты*) проба (пробы*) крови у вышеуказанного (вышеуказанных*) животного (животных*) и послана в Центральную ветеринарную лабораторию, Уэйбридж, где она были проверена на токсоплазмоз с помощью реакции агглютинации с отрицательными результатами в каждом случае;
- (e) on, being not less than 14 days and not more than 6 months prior to the proposed date of export, the said animals were vaccinated:-
- (д) на, не менее, чем за 14 дней и не более, чем за 6 месяцев до предполагаемой даты экспорта, вышеуказанные животные были вакцинированы:-
- *(DOGS ONLY) against rabies; canine distemper; canine viral hepatitis; canine parvovirus; canine adenovirus and leptospirosis;
- *(ТОЛКО ДЛЯ СОБАК) против бешенства, чумы собачьих, вирусного гепатита собачьих, парвовируса собачьих, аденовируса собачьих и лептоспироза;
- *(CATS ONLY) against rabies and panleucopaenia;
- *(ТОЛКО ДЛЯ КОТОВ) против бешенства и панлейкопении;
- (f) in so far as can be determined, there has been no clinical evidence of Aujeszky's disease, rabies, tuberculosis, tularaemia or dermatophytoses on the premises of origin during the past 12 months;
- (е) насколько можно было определить, не было клинических данных, указывающих на болезнь Ауески, бешенство, туберкулез, туляремию или дерматофитоз в месте происхождения животных в течение последних 12 месяцев;
- (g) no outbreak of African swine fever, enzootic porcine encephalomyelitis (Teschen disease) or foot-and-mouth disease has occurred in Great Britain during the past 3 years.
- (г) не было вспышек африканской чумы свиней, энзоотического энцефаломиеелита свиней (болезни Тешена) или ящура в Великобритании в течение последних 3 лет.

*Delete as appropriate/Ненужное зачеркнуть

- IV. This certificate is valid for 10 days.
Этот сертификат действителен в течение 10 дней.

Stamp/Печать

Signed/Подпись MRCVS

Name in block letters/Фамилия прописными буквами

.....
Local Veterinary Inspector of the Ministry of Agriculture,
Fisheries and Food/Местный ветеринарный инспектор
Министерства сельского хозяйства, рыболовства и
продовольствия

Date/Дата

Address/Адрес

- V. This is to certify that the signature overleaf is that of a Local Veterinary Inspector approved by the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food.

Настоящим подтверждается, что предстоящая подпись действительно исполнена
Местным ветеринарным инспектором, утвержденным Министерством сельского
хозяйства, рыболовства и продовольствия.

Stamp/Печать

Signed/Подпись MRCVS

Name in block letters/Фамилия прописными буквами

.....
Veterinary Officer of the Ministry of Agriculture, Fisheries
and Food/Служащий ветеринарного отдела Министерства
сельского хозяйства, рыболовства и продовольствия

Date/Дата

Address/Адрес

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food

Hook Rise South

Twickenham

Burton

Surrey

KT6 7NF

EC 2926 (5/93)